

U Z N E S E N I E

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu JUDr. Petra Hatalu a členov senátu JUDr. Juraja Klimenta a JUDr. Milana Karabína v trestnej veci obžalovaného **Doc. MUDr. J. M., PhD. pre trestný čin prijímania úplatku a inej nenáležitej výhody** podľa § 160a ods. 1 Tr. zák. účinného do 1. januára 2006 (zákon č. 140/1961 Zb. v znení neskorších predpisov, ďalej len Tr. zák.) na neverejnom zasadnutí konanom 10. júna 2010 v Bratislave o sťažnosti obžalovaného proti uzneseniu Špecializovaného trestného súdu v Pezinku zo 6. mája 2010, č. k. PK-2T/10/2009-1638, takto

r o z h o d o l :

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. (zákon č. 301/2005 Z. z. v znení neskorších predpisov) sťažnosť obžalovaného Doc. MUDr. J. M., PhD. **s a z a m i e t a .**

O d ô v o d n e n i e

Na základe obžaloby Úradu špeciálnej prokuratúry Generálnej prokuratúry Slovenskej republiky (ďalej už len ÚŠP GP SR) z 11. marca 2009, č. k. VII/2 Gv 8/08–35, podanej na Doc. MUDr. J. M., PhD. pre trestný čin prijímania úplatku a inej nenáležitej výhody podľa § 160a ods. 1 Tr. zák., bol dňa 20. októbra 2009 vyhlásený rozsudok Špecializovaného trestného súdu v Pezinku, č. k. PK-2T/10/2009–1455, proti ktorému podali odvolanie tak obžalovaný ako i prokurátor ÚŠP GP SR.

Na vyhotovenie zápisnice o hlavnom pojednávaní bolo na základe rozhodnutia samosudkyne Špecializovaného trestného súdu v Pezinku použité zvukové záznamové zariadenie („iné vhodné záznamové zariadenie“ podľa § 58 ods. 3 Tr. por.), pričom podľa § 58 ods. 6 Tr. por. bol zároveň nariadený prepis záznamu získaného použitím tohto záznamového zariadenia do obyčajného písma, a to v rozsahu úplného znenia opatrení samosudkyne a rozhodnutí súdu,

stanovísk obhajcu a prokurátora, vyhlásenia obžalovaného, vyjadrení, žiadostí, námietok, návrhov strán a obhajcu a výpovedí osôb vypočutých na hlavnom pojednávaní v rámci dokazovania.

Dňa 18. novembra 2009 v podaní urobenom elektronickým prostriedkom podpísaným zaručeným elektronickým podpisom vzniesol obžalovaný prostredníctvom svojho obhajcu JUDr. V. K. námietku proti zápisnici o hlavnom pojednávaní z dní 4. augusta 2009 a 19. októbra 2009.

Túto námietku obžalovaný odôvodnil tým, že v zápisnici o hlavnom pojednávaní zo 4. augusta 2009 absentuje doslovný prepis - tak ako bol nariadený v úvode hlavného pojednávania podľa § 58 ods. 6 Tr. por. - zvukového záznamu z času 45 min. 56 sek. a nasl. (vrátane nepravdivého prepisu vyjadrenia obhajcu) v súbore, kde sa začal vyhotovovať záznam o 09.36 hod., ako aj doslovný prepis zvukového záznamu z času 51 min. 09 sek. až 54 min. 20 sek. (vrátane vyjadrenia konajúcej samosudkyne) v tom istom súbore. V zápisnici o hlavnom pojednávaní z 19. októbra 2009 namietal chýbajúci doslovný prepis zvukového záznamu z času 13.31 hod. až 15.42 hod. (vrátane zásahu do záverečnej reči obhajcu konajúcou samosudkyňou v čase 14.43 hod.) v súbore, kde sa začal vyhotovovať záznam o 13.03 hod. Ďalej obžalovaný namietal i to, že písomné vyhotovenie zápisnice, ktoré mu bolo doručené dňa 4. novembra 2009 a obsahuje predtlačенý text výroku „Táto kópia súhlasí doslovne s originálom nachádzajúcim sa v súdnom spise tunajšieho súdu pod sp. zn.: PK-2T/10/2009 ...“ neobsahuje prílohu č. 20 (záverečná reč obhajcu), ktorá má byť jej neoddeliteľnou súčasťou, pričom uvedené potom viedlo obhajcu k takému záveru, že ani originál zápisnice o hlavnom pojednávaní z 19. októbra 2009 neobsahuje túto časť.

O vyššie uvedenej námietke obžalovaného rozhodol Špecializovaný trestný súd v Pezinku uznesením zo 7. decembra 2009, sp. zn. PK-2T/10/2009-1517, tak, že podľa § 60 ods. 1 Tr. por. nariadil opravu zápisnice o hlavnom pojednávaní zo 4. augusta 2009 v časti vyjadrenia obhajcu na č. l. 1112 a 1113 (z dôvodu nepresností) a súčasne nariadil doplniť zápisnicu o hlavnom pojednávaní z 19. októbra 2009 na č. l. 1349 o písomný prepis zvukového záznamu záverečnej reči obhajcu. V ostatných dôvodoch súd námietke obžalovaného nevyhovел, pričom zdôraznil,

že ten sa nad rozsah námietok, ktorým bolo vyhovené, domáhal i prepisu zvukového záznamu zo 4. augusta 2009 v súbore od 09.36 hod. z času od 45 min. 56 sek. do 54 min. 20 sek. (včítane prepisu vyjadrenia konajúcej samosudkyne), i keď je z opatrenia súdu zrejmé, že prepis zvukového záznamu z hlavného pojednávania do obyčajného písma sa vykoná v rozsahu úplného znenia opatrení samosudkyne a rozhodnutí súdu.

Špecializovaný trestný súd bol toho názoru, že zápisnice o hlavnom pojednávaní v danej veci obsahujú v súlade s ustanoveniami § 58 ods. 5 a ods. 6 Tr. por. všetky podstatné náležitosti a daný úkon trestného konania je nimi fixovaný a zachovaný do takej miery, že poskytuje spoľahlivý prehľad o vykonaných úkonoch a rozhodnutiach súdu. Na základe vyššie spomenutého nariadenia samosudkyne boli do obyčajného písma prepísané výpovede obžalovaného i vypočutých svedkov, čím je teda vyvrátená akákoľvek pochybnosť o obsahovej správnosti týchto dôkazov, a z toho dôvodu je potom požiadavka obžalovaného na ďalší prepis zvukového záznamu podľa súdu nadbytočná.

Námietku obžalovaného týkajúcu sa chýbajúcej prílohy č. 20 (záverečná reč obhajcu) v písomnom vyhotovení zápisnice o hlavnom pojednávaní považoval prvostupňový súd taktiež za neopodstatnenú, keďže táto je súčasťou spisu na č. l. 1374 až 1443.

Proti uvedenému uzneseniu podal obžalovaný prostredníctvom svojho obhajcu v zákonnej lehote sťažnosť. Na základe tejto sťažnosti Najvyšší súd Slovenskej republiky uznesením z 24. marca 2010, sp. zn. 2 Tost 28/2009, (ďalej len „uznesenie najvyššieho súdu“), napadnuté uznesenie zrušil a Špecializovanému trestnému súdu v Pezinku uložil, aby vo veci znovu konal a rozhodol (§ 194 ods. 1 písm. b/ Tr. por.).

Najvyšší súd Slovenskej republiky ako orgán rozhodujúci o sťažnosti zistil jej dôvodnosť predovšetkým v tom, že konaním prvostupňového súdu došlo k porušeniu ustanovenia § 58 ods. 6 Tr. por., z ktorého znenia je zrejmé, oproti úprave účinnej do 1. februára 2009, že ak predseda senátu prepis záznamu z hlavného pojednávania do obyčajného písma nariadi, rozsah takéhoto prepisu je potom obligátne daný už zákonom, a teda je nevyhnutné prepísať do obyčajného písma celý takto získaný záznam. V zmysle uvedeného bol povinný postupovať

aj Špecializovaný trestný súd v Pezinku, keďže v danej trestnej veci k nariadeniu takéhoto prepisu došlo.

Najvyšší súd Slovenskej republiky sa zároveň stotožnil s tou výhradou obžalovaného, že prvostupňový súd v napadnutom uznesení vyhovel vlastne len poslednej (tretej) jeho námietke proti obsahu zápisnice o hlavnom pojednávaní s tým, že prepis zvukového záznamu z hlavného pojednávania konaného dňa 4. augusta 2009 urobený na podklade opatrení samosudkyne z 2. a 4. decembra 2009 (č. l. 1480 a 1513) nie je prepisom z nariadenej (a súčasne obžalovaným požadovanej) časti predmetného záznamu, t.j. z času od 45 min. 56 sek. do 54 min. 20 sek. v súbore, kde sa začal vyhotovovať záznam o 09.36 hod.

Vzhľadom na obsah sťažnosti obžalovaného vzťahujúci sa k jeho prvej námietke (absentujúci doslovný prepis zvukového záznamu z hlavného pojednávania konaného dňa 4. augusta 2009 z času od 45 min. 56 sek. a nasl. v súbore, kde sa začal vyhotovovať záznam o 09.36 hod.) mal súčasne Najvyšší súd Slovenskej republiky pochybnosti, či v námietke uvedený časový úsek je skutočne správny. Obžalovaný sa v tejto súvislosti totiž dožadoval chýbajúceho doslovného prepisu vyjadrenia jeho obhajcu JUDr. V. K. k návrhu prokurátora na vykonanie dôkazu výsluchom tohto obhajcu ako svedka (č. l. 1554), avšak súd po vypočutí predmetného zvukového záznamu zistil, že vyššie uvedené vyjadrenie obhajcu sa v ním požadovanom časovom úseku, teda v čase od 45 min. 56 sek. a nasl. v súbore, kde sa začal vyhotovovať záznam o 09.36 hod., nenachádza. Špecializovanému trestnému súdu preto z dôvodu odstránenia uvedených pochybností nariadil, aby obžalovaného ešte pred samotným rozhodnutím o jeho námietkach vyzval na odstránenie uvedeného rozporu a následne, aby rozhodol v zmysle ustanovenia § 58 ods. 6 Tr. por.

Dňa 12. apríla 2010 bolo Špecializovanému trestnému súdu v Pezinku doručené podanie urobené elektronickým prostriedkom podpísané zaručeným elektronickým podpisom, v ktorom sa obžalovaný - bez toho, aby ho na to stihol súd vyzvať - zaoberal vyššie spomenutými spornými skutočnosťami. Uviedol, že svojou námietkou proti zápisnici o hlavnom pojednávaní zo 4. augusta 2009 sa domáhal doslovného prepisu zvukového záznamu v časti: „Obhajca dodal, že ako svedok vypovedať nebude.“ (str. 9 prepisu zápisnice). Zo zvukového záznamu v tomu

zodpovedajúcej časti, t.j. v súbore, kde sa začal vyhotovovať záznam o 09.36 hod., vyplýva, že v 44 min. 23 sek. tohto súboru odznela otázka konajúcej samosudkyne: „Pokiaľ by súd prijal tento návrh ako dôkaz, je to hypotetická otázka, ak chcete, môžete, nemusíte odpovedať, využili by ste svoje právo nevypovedať? Vypovedali by ste v tejto veci v zmysle § 130 ods. 2 Trestného poriadku?“, na čo obhajca odpovedal: „Teraz odpoviem nie ako fyzická osoba – potencionálny svedok, ale odpoviem ako obhajca. Vzhľadom na stanovisko obžalovaného vypovedať nebudem. Nie som oprávnený tento jeho pokyn prekročiť.“ Následne na to položila samosudkyňa dozorujúcemu prokurátorovi ÚŠP GP SR otázku, či chce k uvedenému zaujať stanovisko s tým, že ani jeho stanovisko nie je súčasťou doslovného prepisu zvukového záznamu. Znenie prepisu namietal obžalovaný preto, lebo nie je pravda, že by jeho obhajca dodal, že ako svedok vypovedať nebude (s úmyslom podsunúť dôvody odopretia výpovede podľa § 130 ods. 2 Tr. por. tak, ako to vyplýva z otázky konajúcej samosudkyne). Upozornil na to, že na jeho obhajcu sa vzťahuje ustanovenie § 129 ods. 2 Tr. por. o zákaze výsluchu svedka, a keďže obžalovaný prezentoval svoj nesúhlas s vyššie uvedeným (str. 9 zápisnice), právo svedčiť nebolo v danom prípade v dispozícii jeho obhajcu. Protokolácia toho, čo je v pôvodnom písomnom prepise zápisnice o hlavnom pojednávaní zo 4. augusta 2009 však podľa názoru obžalovaného prezentuje presne tú zložku, že jeho obhajca využil svoje právo podľa § 130 ods. 2 Tr. por., čo ale nie je pravda. V ostatnom sa pridržel svojich námietok v celom rozsahu.

Na základe už skôr spomenutého uznesenia najvyššieho súdu rozhodol Špecializovaný trestný súd v Pezinku uznesením zo 6. mája 2010, č. k. PK–2T/10/2009–1638, tak, že podľa § 60 ods. 1 Tr. por. sčasti vyhovel námietke obžalovaného proti obsahu zápisnice o hlavnom pojednávaní zo dňa 4. augusta 2009 a 19. októbra 2009, ktorú vzniesol prostredníctvom obhajcu JUDr. V. K. v podaní z 18. novembra 2009 a jeho doplnení z 12. apríla 2010, a s poukazom na § 58 ods. 6 Tr. por. nariadil doplnenie zápisnice o hlavnom pojednávaní tak, že sa k zápisnici pripája prepis záznamu získaného použitím záznamového zariadenia na hlavnom pojednávaní konanom v dňoch 1. júla, 2. júla 2009, 4. augusta, 5. augusta 2009, 24. septembra 2009 a 19. októbra 2009, do obyčajného písma. Prepis záznamu tvorí prílohu číslo I. zápisnice o hlavnom pojednávaní (bod 1/ uznesenia). Zároveň súd uvedeným uznesením podľa § 60 ods. 1 Tr. por. nariadil opravu zápisnice o hlavnom pojednávaní zo 4. augusta 2009 v časti vyjadrenie obhajcu na č. l. 1112 a 1113, a tým sčasti vyhovel námietke obžalovaného proti obsahu zápisnice

o hlavnom pojednávaní zo dňa 4. augusta 2009 (bod 2/ uznesenia). V ostatných dôvodoch uvedených v podaní obžalovaného z 18. novembra 2009 a 12. apríla 2010 súd námietkam obžalovaného proti zápisnici o hlavnom pojednávaní nevyhovel (bod 3/ uznesenia).

V odôvodnení rozhodnutia súd uviedol, že z dôvodu viazanosti právnym názorom vyjadreným v uznesení najvyššieho súdu (§ 194 ods. 5 Tr. por.), opatrením zo dňa 16. apríla 2010, č. k. PK–2T/10/2010–1619, podľa § 58 ods. 6 Tr. por., s použitím § 56 ods. 2 vyhlášky Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky č. 543/2005 Z.z. o Spravovacom a kancelárskom poriadku pre okresné súdy, krajské súdy, Špeciálny súd a vojenské súdy v znení neskorších zmien a doplnení, nariadil prepis celého záznamu získaného použitím záznamového zariadenia na hlavnom pojednávaní konanom v dňoch 1. júla, 2. júla 2009, 4. augusta, 5. augusta 2009, 24. septembra 2009 a 19. októbra 2009, do obyčajného písma. Zdôraznil tiež, že prepis záznamu získaného použitím záznamového zariadenia na hlavnom pojednávaní konanom dňa 19. októbra 2009 obsahuje prepis záverečnej reči obhajcu v jej doslovnom znení. Opatrenia o nariadení prepisu prijaté na hlavnom pojednávaní pritom posúdil ako rozhodnutia, ktoré z dôvodu nariadeného zužujúceho rozsahu prepisu sú v nesúlade s citovaným ustanovením Trestného poriadku.

Špecializovaný trestný súd ďalej podotkol, že na základe porovnania prepisu zvukového záznamu z hlavného pojednávania konaného dňa 4. augusta 2009 v súbore od 09.36 hod., z času od 45 min. 56 sek. do 54 min. 20 sek. z č. l. 1514 spisu a vyjadrenia obhajcu zaznamenaného v zápisnici na č. l. 1112 a 1113 dospel k záveru, že v prepise uvedenom v zápisnici sú nepresnosti, a preto v tejto časti nariadil opravu zápisnice (bod 2/ uznesenia).

Z odôvodnenia rozhodnutia ďalej vyplýva, že prvostupňový súd sa tiež podrobne zaoberal tou námietkou obžalovaného, ktorou namietal nesprávnosť zápisnice o hlavnom pojednávaní zo 4. augusta 2009 v časti: „Obhajca dodal, že ako svedok vypovedať nebude“ (č. l. 1117). V tejto súvislosti poukázal aj na tomu zodpovedajúci prepis záznamu z hlavného pojednávania zo dňa 4. augusta 2009 (od času 44 min. a 23 sek. v súbore, kde sa začal vyhotovovať záznam o 09.36 hod., str. 8 – 10 uznesenia). Z argumentácie súdu je pritom zrejmé, že ten považuje zápisnicu v tejto časti - napriek námietke obžalovaného - za bezchybnú.

Proti uvedenému rozhodnutiu Špecializovaného trestného súdu v Pezinku podal obžalovaný prostredníctvom svojho obhajcu JUDr. V. K. sťažnosť.

V odôvodnení sťažnosti uviedol, že mu nie je jasné, prečo v bode 1/ napadnutého uznesenia je znova uvedené, že sa čiastočne vyhovuje námietke proti obsahu zápisnice o hlavnom pojednávaní z 19. októbra 2009 (chýbajúci doslovný prepis zvukového záznamu z času 13.31 hod. do 15.42 hod. - vrátane zásahu do záverečnej reči obhajcu konajúcou samosudkyňou v čase 14.43 hod. - v súbore, kde sa začal vyhotovovať záznam o 13.03 hod.), keďže je mu známe, že opatrením samosudkyne zo dňa 4. decembra 2009, č. k. PK-2T/10/2009-1513, bolo uložené zapisovateľke vykonať prepis zvukového záznamu do obyčajného písma z 19. októbra 2009 z času od 13.31 hod. do 15.42 hod., a z toho dôvodu tiež vo svojej sťažnosti zo dňa 8. decembra 2009 proti uzneseniu Špecializovaného trestného súdu v Pezinku zo dňa 7. decembra 2009, č. k. PK-2T/10/2009-1517, uviedol, že príslušný súd vyhovel len námietke o absencii prepisu záverečnej reči jeho obhajcu z 19. októbra 2009. Taktiež nerozumie tomu výroku, že sa nariadilo doplnenie zápisnice o hlavnom pojednávaní pripojením prepisu zvukového záznamu z hlavného pojednávania zo dňa 1. júla, 2. júla 2009, 4. augusta, 5. augusta 2009, 24. septembra 2009 a 19. októbra 2009. Uvedený prepis má tvoriť prílohu číslo I. zápisnice o hlavnom pojednávaní, avšak táto obžalovanému nie je známa, keďže všetky prílohy k zápisnici boli očíslované arabskými číslicami a tu ide o číslicu rímsku. K výroku č. 1/ napadnutého uznesenia tak obžalovaný záverom uviedol, že nerozumie tomu, prečo sa znova vyhotovoval prepis z hlavného pojednávania zo dňa 19. októbra 2009 (v zmysle vyššie spomenutého opatrenia samosudkyne už bol vyhotovený). Tiež mu nie je známe, čo tvorí obsah prílohy číslo I. zápisnice o hlavnom pojednávaní a čo bolo teda z uvedených dní hlavného pojednávania prepísané (keď prepis zápisnice z väčšiny týchto dní nenapádal).

K výroku č. 2/ napadnutého uznesenia obžalovaný uviedol, že tento znova neobsahuje prepis z nariadenej a súčasne ním požadovanej časti predmetného záznamu, teda prepis z hlavného pojednávania zo 4. augusta 2009 z času 45 min. 56 sek. do 54 min. 20 sek. v súbore, kde sa začal vyhotovovať záznam o 09.36 hod. Samosudkyňa naproti tomu v napadnutom uznesení nariadila druhýkrát prepis tej časti zápisnice, ktorú nenapádal, čím podľa obžalovaného zjavne nerešpektovala záväzné rozhodnutie nadriadeného súdu.

Pokiaľ ide o 3/ výrok napadnutého uznesenia, ktorým bolo rozhodnuté o tom, že v ostatných dôvodoch uvedených v podaní obžalovaného z 18. novembra 2009 a 12. apríla 2010 sa námietkam proti zápisnici o hlavnom pojednávaní nevyhovuje, tak týmto bolo podľa názoru obžalovaného opäť ignorované rozhodnutie najvyššieho súdu. Z odôvodnenia napadnutého uznesenia totiž vyplýva, že Špecializovaný trestný súd v Pezinku považoval zápisnicu zo 4. augusta 2009 za bezchybnú, a preto námietke obžalovaného v tejto časti nevyhovet (v zápisnici o hlavnom pojednávaní zo 4. augusta 2009 absentujúci doslovný prepis zvukového záznamu z času 44 min. 23 sek. a nasl. v súbore, kde sa začal vyhotovovať záznam o 09.36 hod.). Následne sa obžalovaný podrobne vyjadril k predmetnému odôvodneniu súdu uvedenému na str. 10 napadnutého uznesenia.

Na základe vyššie uvedených dôvodov obžalovaný navrhol, aby nadriadený súd rozhodujúci o uvedenej sťažnosti v zmysle § 194 ods. 1 písm. b/ Tr. por. napadnuté uznesenie zrušil a vec vrátil Špecializovanému trestnému súdu v Pezinku na nové prejednanie a rozhodnutie.

Najvyšší súd Slovenskej republiky zistil, že sťažnosť je prípustná (§ 60 ods. 1, § 185 ods. 2 Tr. por.) a že bola podaná oprávnenou osobou (§ 186 ods. 1 Tr. por.), v zákonom stanovenej lehote na príslušnom súde (§ 187 ods. 1 Tr. por.). V zmysle § 192 ods. 1 Tr. por. preto pri rozhodovaní o nej preskúmal správnosť výrokov napadnutého uznesenia, proti ktorým sťažovateľ podal sťažnosť, ako aj konanie týmto výrokom predchádzajúce a dospel k záveru, že Špecializovaný trestný súd v Pezinku rozhodol v predmetnej veci **správne a v súlade so zákonom**.

Podľa § 58 ods. 3 Tr. por. predseda senátu rozhodne opatrením o tom, či sa o hlavnom pojednávaní alebo verejnom zasadnutí vyhotoví zápisnica diktovaním predsedom senátu, rýchlopisným záznamom alebo sa na vyhotovenie zápisnice použije iné vhodné záznamové zariadenie. O vyhotovovaní rýchlopisného záznamu alebo o použití iného vhodného záznamového zariadenia sa prítomní upovedomia.

Podľa § 58 ods. 5 Tr. por. ak sa zápisnica o hlavnom pojednávaní alebo verejnom zasadnutí vyhotovuje rýchlopisným záznamom alebo použitím iného vhodného záznamového zariadenia, súčasťou zápisnice sú aj údaje podľa odseku 1 písm. a/ až písm. c/ (označenie súdu, prokuratúry alebo iného orgánu vykonávajúceho úkon; miesto, čas a predmet úkonu; meno a priezvisko úradných osôb a ich funkcie, meno a priezvisko, dátum narodenia a bydlisko alebo sídlo osôb, ktoré sa na úkone zúčastnili, a u obvineného, poškodeného alebo svedka aj adresu, ktorú uvedie na účely doručovania) a obsah záznamu získaného použitím iného vhodného záznamového zariadenia tak, aby poskytol prehľad o vykonaných úkonoch a rozhodnutiach. Táto súčasť zápisnice sa vyhotovuje počas vykonávaného úkonu. Rýchlopisný záznam alebo nosič, na ktorom je zachytená kópia záznamu získaného použitím iného vhodného záznamového zariadenia, treba označiť a pripojiť k zápisnici o úkone. Ak sa nosič, na ktorom je zachytená kópia záznamu, uchováva mimo spisu, v zápisnici sa poznačí, kde je uložený.

Podľa § 58 ods. 6 Tr. por. ak sa vyhotovuje o hlavnom pojednávaní alebo verejnom zasadnutí zápisnica rýchlopisným záznamom alebo použitím iného vhodného záznamového zariadenia, výpovede obžalovaného, svedkov, znalcov a iných osôb sa zaznamenávajú v úplnom znení. Ak to nariadi predseda senátu, rýchlopisný záznam alebo záznam získaný použitím iného vhodného záznamového zariadenia sa bezodkladne prepíše do obyčajného písma a pripojí sa k súčasť zápisnice vyhotovovanej počas vykonávaného úkonu (§ 58 ods. 5). Ak to nariadi predseda senátu sám alebo na žiadosť strany, vyhotoví sa ďalšia kópia záznamu. Náklady na vyhotovenie kópie záznamu hradí s výnimkou prokurátora ten, kto o kópiu požiadal.

Podľa § 60 ods. 1 Tr. por. o oprave a doplnení záznamu alebo zápisnice o hlavnom pojednávaní, verejnom zasadnutí a neverejnom zasadnutí a takisto o námietkach proti takejto zápisnici rozhoduje súd, o ktorého zápisnicu ide. Proti tomuto rozhodnutiu je prípustná sťažnosť.

Úvodom treba zdôrazniť to, že Najvyšší súd Slovenskej republiky vo svojom predchádzajúcom uznesení v danej veci poukázal predovšetkým na to, že zo strany Špecializovaného trestného súdu v Pezinku došlo v predmetnom konaní k porušeniu ustanovenia § 58 ods. 6 Tr. por., z ktorého znenia vyplýva - oproti úprave účinnej do 1. februára 2009 - že ak predseda senátu prepis záznamu z hlavného pojednávania do obyčajného písma nariadi,

rozsah takéhoto prepisu je potom obligátne daný už zákonom, a teda je nevyhnutné prepísať do obyčajného písma celý takto získaný záznam. Takto získaný **prepis sa pripojí k súčasťi zápisnice vyhotovovanej počas vykonávaného úkonu.**

Špecializovaný trestný súd v Pezinku pri viazanosti právnym názorom vyššie uvedeným (§ 194 ods. 5 Tr. por.) opatrením zo 16. apríla 2010 nariadil **prepis celého záznamu** získaného použitím zvukového záznamového zariadenia na hlavnom pojednávaní konanom v dňoch 1. júla, 2. júla 2009, 4. augusta, 5. augusta 2009, 24. septembra 2009 a 19. októbra 2009 do obyčajného písma, pričom uvedený **prepis tvorí prílohu číslo I. zápisnice o hlavnom pojednávaní** (č. l. 1637).

Skôr než sa Najvyšší súd Slovenskej republiky vyjadrí k jednotlivým námietkam obžalovaného, chce upozorniť na vyššie citované ustanovenie § 58 ods. 5 Tr. por., z ktorého (okrem iného) vyplýva, že ak sa zápisnica o hlavnom pojednávaní vyhotovuje použitím zvukového záznamového zariadenia, **súčasťou zápisnice sú** údaje podľa odseku 1 písm. a/ až písm. c/ a obsah záznamu získaného použitím iného vhodného záznamového zariadenia tak, aby poskytol prehľad o vykonaných úkonoch a rozhodnutiach. **Táto súčasť zápisnice sa vyhotovuje počas vykonávaného úkonu.**

Z podaní obžalovaného z 18. novembra 2009 a 12. apríla 2010 vyplýva, že ten sa svojou „prvou“ námietkou dovoľával doslovného prepisu zvukového záznamu z hlavného pojednávania konaného dňa 4. augusta 2009 z času 44 min. 23 sek. a nasl. v súbore, kde sa začal vyhotovovať záznam o 09.36 hod., keďže v zápisnici o hlavnom pojednávaní v tomu prislúchajúcej časti je podľa jeho názoru nesprávne uvedené: „Obhajca dodal, že ako svedok vypovedať nebude“ (č. l. 1117). Špecializovaný trestný súd v Pezinku v odôvodnení napadnutého uznesenia podrobne vysvetlil, prečo uvedenej námietke obžalovaného nevyhovelo, pričom tiež Najvyšší súd Slovenskej republiky je toho názoru, že obsah zápisnice o hlavnom pojednávaní zo 4. augusta 2009, vyhotovovanej počas vykonávaného úkonu, je v tejto časti v súlade s ustanovením § 58 ods. 5 Tr. por., no zároveň upozorňuje na tú skutočnosť, že obžalovaným namietaný doslovný prepis sa nachádza na strane 14 a nasl. prílohy číslo I. zápisnice o hlavnom pojednávaní (zo 4. augusta 2009).

Vo vzťahu k „druhej“ námietke obžalovaného (v zápisnici o hlavnom pojednávaní zo 4. augusta 2009 absentujúci doslovný prepis zvukového záznamu z času 51 min. 09 sek. až 54 min. 20 sek. - vrátane vyjadrenia konajúcej samosudkyne - v súbore, kde sa začal vyhotovovať záznam o 09.36 hod). Najvyšší súd Slovenskej republiky uvádza, že v nej požadovaný absentujúci doslovný prepis zvukového záznamu sa nachádza na strane 16 - 17 prílohy číslo I. zápisnice o hlavnom pojednávaní (zo 4. augusta 2009).

Čo sa týka poslednej námietky obžalovaného, ktorou namietal v zápisnici o hlavnom pojednávaní z 19. októbra 2009 chýbajúci doslovný prepis zvukového záznamu z hlavného z času 13.31 hod. až 15.42 hod. - vrátane zásahu do záverečnej reči obhajcu konajúcou samosudkyňou v čase 14.43 hod. - v súbore, kde sa začal vyhotovovať záznam o 13.03 hod., tak o tejto rozhodol prvostupňový súd tak, že v nej požadovaný doslovný prepis je v súlade s príslušnými zákonnými ustanoveniami obsahom prílohy č. I zápisnice o hlavnom pojednávaní (z 19. októbra 2009), strana 11 – 35.

Vzhľadom na vyššie uvedené je teda zrejmé, že prvostupňovým súdom nariadený prepis (príloha č. I. zápisnice o hlavnom pojednávaní) obsahuje všetky obžalovaným namietané chýbajúce časti doslovného prepisu zvukového záznamu, avšak tieto nie sú v súlade s ustanovením § 58 ods. 5 Tr. por. súčasťou zápisnice vyhotovovanej počas vykonávaného úkonu (tak, ako to žiadal obžalovaný).

Z uvedených dôvodov Najvyšší súd Slovenskej republiky rozhodol tak, ako je uvedené v enunuciáte tohto uznesenia.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.

V Bratislave 10. júna 2010

JUDr. Peter H a t l a, v. r.
predseda senátu

Za správnosť vyhotovenia: Anna Halászová